

Die Résumés der Texte von Andreas Häcker in den CAHIERS D'ÉTUDES GERMANIQUES, Contre-Cultures à Berlin de 1960 à nos jours, article réunis par Charlotte Bomy, André Combes, Hilda Inderwildi, p. 374, 383-384, 394, Toulouse 2013.

(S.374>) **Andreas HÄCKER** (andreas.hacker@unistra.fr)

Aufbegehren, lachen und die Welt verändern: zum libertären "Kampfkabarett"-Trio Die 3 Tornados aus Westberlin

Das Westberliner libertäre Kampfkabarett Die 3 Tornados (1977-1990) entlieh sich beim Jahrmarktstheater die schwungvolle Kraft der Farce, die Fakes, das parodistische Plagiat und vor allem akrobatische Aspekte zum Zweck einer gegenkulturellen "Spaßguerrilla". In Berliner Szenekneipen, in von streikenden Studenten besetzten Hörsälen, auf Anti-Atom-Demos und an anderen Begegnungsorten des bürgerrechtlichen und ökologischen Protests der Bundesrepublik treffen Die 3 Tornados ihr Publikum, das sie zu unterhalten und zu belehren versuchen. Die drei Mitglieder der Ursprungsformation erhielten im Jahr 1979 den Deutschen Kleinkunstpreis. In diesem Beitrag werden die ästhetischen Besonderheiten dieser Kampfkabarettform hinterfragt und die Inhalte ausgesuchter Nummern untersucht, insbesondere die einschlagende Wirkung der musikalischen Parodie. Hervorgehoben werden aber auch die Schwierigkeiten mit Medien und Justiz, denen das Künstlerkollektiv begegnet ist. Zudem wird gezeigt, wie eng die Mitglieder des Kabarettts Die 3 Tornados mit den neuen sozialen Bewegungen verbunden sind und wie sie sich in den Netzwerken der parlamentarischen und außerparlamentarischen Opposition in Westdeutschland und Europa engagiert haben.

Gefolgt von zwei Interviews:

- "Geschenke für alle", Hans-Jochen KRANK-HOVER im Gespräch mit Andreas HÄCKER.

- "Mit Theater kann man etwas bewegen", Arnulf RATING im Gespräch mit Andreas HÄCKER.

Schlüsselwörter: Kampfkabarett, Studentenbewegung und APO, Alternativkultur, Musikparodie, mediale Gegenkultur.

(p.383>) **Andreas HÄCKER**

To Challenge, Laugh and Change the World: Libertarian "Combat Cabaret" and Die 3 Tornados in West Berlin

Borrowing the elements of farce and its inherent energy, parodie plagiarism and hijacking, and street acrobat routines from circus theatrics, as well as drawing upon the techniques of the German "Spaßguerilla," the libertarian and antiestablishment cabaret Die 3 Tornados aimed, between 1977 and 1990, to amuse and instruct an audience found in the bars of (p.384>) underground Berlin; in university amphitheatres occupied by student strike movements; at demonstrations against nuclear energy - in essentially all of Germany's sites of citizen and environmentalist protest and organization. In 1979, the collective's three founding members were laureates of the Deutscher Kleinkunstpreis, a prize in recognition of the most distinguished representatives of the minor arts in Germany. This article examines the aesthetic particularities of the unique style of libertarian "combat cabaret", as well as the precise material of selected performance numbers, in order to study the impact of the musical parody, as well as the media and judiciary difficulties encountered by the artistic collective. It also underscores the links established by Die 3 Tornados with alternative movements, and the manner in which they became involved in the West German and European parliamentary and extra-parliamentary opposition networks.

This article is accompanied by two interviews conducted by Andreas HÄCKER:

"Presents for all," (with Hans-Jochen KRANK-HOVER).

"Theater can make it happen," (with Arnulf RATING).

Keywords: Libertarian combat cabaret, extra-parliamentary student movement, alternative culture, musical parody, media counter-culture

(p.394>) **Andreas HÄCKER**

**Contester, rire et changer le monde : le « cabaret des luttes » libertaire
Die 3 Tornados à Berlin-Ouest**

Empruntant au théâtre des foires l'élan de la farce, les aspects du détournement et du plagiat parodique, les tours des saltimbanques, puisant dans les recettes de la « Spassguerilla » allemande, le cabaret libertaire et contestataire ouest-berlinois Die 3 Tornados chercha, entre 1977 et 1990, à divertir et à instruire son public rencontré dans les bars de la scène berlinoise, dans les amphithéâtres universitaires occupés par les étudiants en grève, dans les manifestations contre le nucléaire, dans tous les lieux de la contestation ou des rencontres citoyennes et écologistes en Allemagne. En 1979, les trois membres du collectif initial sont lauréats du Deutscher Kleinkunstpreis, qui distingue les meilleurs représentants allemands des arts dits mineurs. L'article s'interroge sur les spécificités esthétiques de la forme singulière du « cabaret des luttes », les contenus spécifiques de certains numéros, pour étudier en particulier l'impact de la parodie musicale mais aussi les difficultés médiatiques et judiciaires que rencontre le collectif artistique. Il met également en lumière les liens qu'entretiennent Die 3 Tornados avec les mouvements alternatifs et la manière dont ils s'engagent dans les réseaux de l'opposition parlementaire et extraparlamentaire ouest-allemande et européenne.

Cet article est accompagné de deux interviews réalisées par Andreas HÄCKER :
« Cadeaux pour tous » (avec Hans-Jochen KRANK-HOVER)
« Le théâtre peut faire bouger les choses » (avec Arnulf RATING).

Mots-Clés : Cabaret des luttes, mouvement étudiant extraparlamentaire, culture alternative, parodie musicale, contre-culture médiatique